

# RiMe

## Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea

ISSN 2035-794X

numero 9, dicembre 2012

### L'homme-initiateur

Véronique Tadjo

DOI 10.7410/1009

**Direttore responsabile**

Antonella EMINA

**Direttore editoriale**

Luciano GALLINARI

**Segreteria di redazione**

Esther MARTÍ SENTAÑES

**Comitato di redazione**

Grazia BIORCI, Maria Eugenia CADEDDU, Monica CINI, Alessandra CIOPPI,  
Yvonne FRACASSETTI, Raoudha GUEMARA, Maurizio LUPO,  
Alberto MARTINENGO, Maria Grazia Rosaria MELE, Maria Giuseppina MELONI,  
Sebastiana NOCCO, Michele M. RABÀ, Riccardo REGIS, Oscar SANGUINETTI,  
Giovanni SERRELI, Giovanni SINI, Luisa SPAGNOLI, Patrizia SPINATO BRUSCHI,  
Massimo VIGLIONE, Isabella Maria ZOPPI

**Comitato scientifico**

Luis ADÃO DA FONSECA, Sergio BELARDINELLI, Michele BRONDINO,  
Lucio CARACCILO, Dino COFRANCESCO, Daniela COLI,  
Miguel Ángel DE BUNES IBARRA, Antonio DONNO, Giorgio ISRAEL, Ada LONNI,  
Massimo MIGLIO, Anna Paola MOSSETTO, Michela NACCI, Emilia PERASSI,  
Adeline RUCQUOI, Flocel SABATÉ i CURULL, Gianni VATTIMO,  
Cristina VERA DE FLACHS, Sergio ZOPPI

**Comitato di lettura**

In accordo con i membri del Comitato scientifico, la Direzione di RiMe sottopone a referee, in forma anonima, tutti i contributi ricevuti per la pubblicazione

**Responsabile del sito**

Claudia FIRINO

RiMe – Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea (<http://rime.to.cnr.it>)

Direzione: via S. Ottavio, 20 - 10124 TORINO - I

Tel. +39 011670 3790 - Fax +39 0118124359

Segreteria editoriale: via G.B. Tuveri 128 - 09129 CAGLIARI - I

Telefono: +39 0704036 35 / 70 - Fax: +39 070498118

Redazione: [rime@isem.cnr.it](mailto:rime@isem.cnr.it) (invio contributi)

## Indice

Corrado Zedda	
<i>“Amani judicis” o “a manu judicis”? il ricordo di una regola procedurale non rispettata in una lettera dell’arcivescovo Guglielmo di Cagliari (1118)</i>	5-42
Gianluca Scroccu	
<i>Il problema del sionismo e la questione araba nelle pagine de La Rivoluzione liberale di Piero Gobetti</i>	43-56
Giulia Medas	
<i>La guerra civile spagnola nella recente storiografia</i>	57-79
Valeria Deplano	
<i>Educare all’oltremare. La Società Africana d’Italia e il colonialismo fascista</i>	81-111
Grazia Biorci	
<i>L’uso della metafora nella “letteratura migrante”. Il case study dei romanzi di Amara Lakhous</i>	113-131

## Dossier

### **Bernard Zadi Zaourou, quelques mois après... ou l’exigence de donner la voix**

a cura di

**Nataša Raschi e Antonella Emina**

Nataša Raschi – Antonella Emina	
<i>Bernard Zadi Zaourou, quelques mois après... ou l’exigence de donner la voix</i>	135-141
Eugène Zadi	
<i>Le frère et le Maître</i>	143
Véronique Tadjou	
<i>L’homme-initiateur</i>	145-150

Jean Derive	
<i>Du théâtre historique au théâtre initiatique: le parcours d'un dramaturge engagé</i>	151-161
Valy Sidibe	
<i>La dramaturgie de Bottey Zadi Zaourou ou la révolution esthétique au cœur des mythes anciens</i>	163-172
François Atsain N'cho	
<i>Zadi Zaourou: l'écriture de modèles</i>	173-192
Logbo Blédé	
<i>L'image symbolique chez le dramaturge Zadi</i>	193-203
Jacqueline Soupé Lou	
<i>La dramaturgie du conte dans «La guerre des femmes» de Zadi Zaourou</i>	205-216
Cisse Alhassane Daouda	
<i>Zadi Zaourou dans le prisme de sa méthode: la stylistique</i>	217-228
Angeline Otre	
<i>Les fondements épiques, lyriques et idéologiques de la poétique de Bernard Zadi Zaourou dans «Fer de lance 1»</i>	229-243
Aboubakar Ouattara	
<i>Étude de sémantique linguistique textuelle sur un poème de Bottey Zadi Zaourou: «Didiga des origines»</i>	245-255
Yagué Vahi	
<i>Lecture sémiotique de «Gueule-tempête» de Bottey Zadi Zaourou</i>	257-275
Nanourougo Coulibaly	
<i>Bernard Zadi, le polémiste</i>	277-297
Octave Clément Deho	
<i>Ce que Zadi m'a dit. Ce que Zadi m'a enseigné. Mon cours de français L1 en suivant l'exemple (selon moi) de mon Maître</i>	299-306
Frédéric Grah Mel	
<i>Bernard Zadi, une figure de la jeunesse ivoirienne</i>	307-321

## L'homme-initiateur

Véronique Tadjó

**un**

Entendre  
apprendre encore  
de cet homme redoutable  
poète enraciné dans l'esprit  
écrivain des voies rocailleuses  
du combat infatigable  
bousculé. Parfois oh combien. Désabusé!

Homme-fourmi  
abeille  
bâisseur

Poète  
aux visages multiples  
son élan  
telle une source  
intarissable

*Unique*  
la seule personne  
qui comptait pour lui

Comment énoncer  
l'homme-initiateur  
le poète?  
penché sur l'autel de la Muse  
aux exigences princières  
et le pouvoir des mots  
quand la vérité est mise à nue

Eau qui coule  
mais ne sèche pas  
eau qui pleure  
mais ne s'évapore pas

Présence enracinée  
dans la pierre  
le sol pétri de larmes  
et de joies

À présent  
qui nous lavera  
des fausses certitudes  
qui engendrera  
la beauté du renouvellement?

*Si ce n'est le désir*

Main dans la main  
le désir  
une fois de plus

## **deux**

*Tu ne m'as pas comprise*

Je cherche un amour  
qui ne m'abandonnera  
ni au temps  
ni aux heures  
je cherche un amour  
à dépasser  
l'espace

Je veux les ailes de l'oiseau  
pour laisser pousser

en moi  
les plumes légères du vent

*Tu ne m'as pas comprise*

Aller plus loin  
plus haut  
grimper les marches du ciel  
m'accrocher aux étoiles

Je ne parle pas d'un paradis  
je ne parle pas de fuite  
d'échappatoire  
il nous faut revenir au monde  
enfoncez nos pieds dans le sol  
comme ces arbres centenaires

*Tu ne m'as pas comprise*

Je cherche un amour  
crystal  
une ondée d'espérance  
un amour  
qui ne me poussera pas  
dans le dos  
ne me mangera pas

Un amour jamais  
au grand jamais!  
qui déposera sur mes lèvres  
un baiser venimeux

*Tu ne m'as pas comprise*

Nous n'avons plus assez de joies  
à partager  
et l'amour s'est enfui

### trois

La vie s'est effondrée  
La raison a menti  
pour mieux tuer  
le présent à bout portant

Méconnaissables les jours d'avant  
Méconnaissable le soleil levant

*Cadavres indécents*

La mort était là  
la mort est tombée  
et les hommes en armes  
ont commencé à tirer  
la mort était là  
la mort est tombée  
dans les rues de la ville  
méconnaissable défigurée

L'hécatombe des jours

*La guerre, te dis-je*

Nous a réduits sans souffle  
sans mots  
sous un ciel stérile  
de part en part

### quatre

*[De la douleur – à présent – nous ferons notre tombeau ou notre  
résurrection. Nettoyer le sol à grandes eaux, le sang, la pierre, la peau,  
les mains sales, et l'âme pétrie de souvenirs innommables.]*

*La terre malade aspire le temps qui passe, trébuche, culbute et s'enlise.  
Le temps qui tousse, crache et s'enfuit à travers les rues, les allées et  
les concessions encombrées: entrer-coucher, tous ensemble dans la  
misère.]*

## **cinq**

*La guerre te dis-je*

Impardonnable  
combien de temps faut-il  
combien de temps nous faut-il  
pour réapprendre  
à vivre  
ensemble?

## **six**

La pluie tombe  
La pluie s'écrase  
la pluie se brise  
sur les débris  
elle tombe  
sur les plantes  
sur les animaux  
sur les êtres  
sur les gratte-ciel  
sur le vaste horizon  
assoiffée de justice

*La pluie tombe*

Elle se répand  
coule nettoie  
arrose  
nos espoirs

**sept**

Revivre les caresses du soleil  
le vent amoureux  
l'heure première

Solitude douce-heureuse  
il suffit de savoir attendre

*Tu reviendras, c'est sûr.*



